אין פלאנטער פון לעבן . . .

א העכסט שפאנענדער ראמאן פון דעם מאדערנעם אידישן לעבן אין אמעריקא

פון מ. פ.

(פארזעצונג)

רעי האט ניט געענטפערט און האט דעם קאפ אין זיין זייט מער ניט אויסגעדרייט. נארבער איז נאך געשטאנען א ווילע אזוי ווי א שולדיקער און איז דאן מיט שנעלע טריט אוועק פון דארט. ער האט זיך באלד אויסגעמישט צווישן דעם עולם. ער איז געגאנגען שרעקנדיק, אזוי ווי ער וואלט געשפירט, אז אימיצער פאלגט אים נאך פון הינטן. ער האט מורא געהאט צו באגעגענען זיך מיט חוה קריידער'ס אויגן. אזוי ווי ער וואלט זיך געהיט, אז זי זאל אויף זיין פנים ניט לייענען דאס, וואס ער האט ערשט דורכגעלעבט... אויך פאר זיין אויג האט מיט אמאל אויפגעלעבט דאס שרעקנס בילד פון זיבן יאר צוריק. און ניט אזוי די שרעקנס סצענע אין זיין אפיס, הינטער פארמאכטע טירן, ווי די שפעטערדיקע מאטערנישן, ווען מרס. שפארגעל האט אים פארקלאגט אין געריכט... די שלאפלאזע נעכט, וואס ער האט דאמאלט פארבראכט, איידער ער האט זיך דערלעבט צו זעען א באפרייטן פון געריכט...

ניין, ניין... האט ער צו זיך געמורמעלט, מישנדיק זיך צווישן דעם גרויסן עולם, מער וועל איך דא ניט זיין... מער וועט מיין פוס זיך דא ניט באווייזן... גיי ווייס, אז זי רעי... איז דא...

לוסי האט אים אנגענומען ביי דער האנט נארבער האט געמאכט אן אנשטריינגונג און האט זיך צעשמייכלט, אזוי ווי עס וואלט מיט אים קיין זאך ניט פאסירט.

ער איז באלד ארומגערינגלט געווארן פון דעם פריילאכן עולם און איז צוזאמען מיט לוסי און בען און חוה קריידער ארויס פון רעסטאראן.

ער האט ניט געזעען די פייערדיקע און שטעכיקע בליקן מיט וועלכע רעי מילער האט אים נאכגעקוקט פון איין זייט און נייטן גער פון דער צווייטער.

דער קאמף פון געפילן

קיינער האט ניט געוואוסט וואס חוה קריידער האט דורכגעלעבט דורך דער צייט.

קיינער האט ניט געוואוסט פון די מורא'דיקע בילדער וואס זי האט געזען ביינאכט, אין איר שלאף.

קיינער האט ניט געוואוסט די מאטערנדע געדאנקען וואס האבן זי פארפאלגט ביי טאג.

זי האט קיינמאל פריער אזויפיל ניט געקעמפט מיט זיך אליין, ווי אין די דאזיקע לעצטע טעג.

זי איז מיט אמאל אזוי ווי קעגן איר ווילן ארויסגעריסן געווארן פון דעם לעבן, אין וועלכע זי האט זיך שוין געהאט איינגעוואוינט, און מיט אמאל האבן נייע ליידן זיך אנגעהויבן פאר איר.

עס איז געווען א צייט פון רויש און טומל, א צייט פון פריידיקע איבערלעבונגען. א זון חתונה מאכן, א קינד אויסגעבן, — דאס ערשטע קינד.

בען איז דאך איר געווען אזוי איינגעבאקן אין הארצן.

זי האט ניט געמיינט אז זי איז די בעסטע מאמע אויף דער וועלט. זי האט ניט געמיינט, אז איר זון איז דער בעסטער אויף דער וועלט.

זי האט זיך איבערהויפט קיין שום רעכענונג ניט אפגעגעבן.

זי האט נאר געוואוסט, אז בען איז איר קינד, פלייש פון איר פלייש, בלוט פון איר בלוט, און אז זיין פרייד איז איר פרייד, און זיין גליק איז איר גליק.

און בען איז דאך געווען אזוי גליקלאך! ווי האט זי געקאנט זיך צוריקהאלטן און ניט מיטפרייען זיך מיט זיין גליק!

דאס גליק האט ארויסגעשטראלט פון בענס אויגן. מיט יעדן טאג איז זיין גליק געווען פאלקאמענער, גרעסער. ניט נאר לוסי איז אים ארומגערינגלט מיט ליבע און פרייד, וואס דאס אליין איז שוין געווען איבערגענוג פאר אים, נאר דערצו איז נאך צוגעקומען דאס גליק פון דעם קינסטלער, ווען זיין קונסט ווערט אנערקענט, ווען זיין נאמען ווערט בארימט, ווען מענשן שמייכלען צו אים און פארגעטערן אים.

בען'ס גליק איז געווען דאפלט; און זיין מאמע האט זיך אזוי פאר'שיכור'ט מיט איר קינדס פרייד און גליק.

אזוי ווי אין א מיש-מאש פון געפילן און איבערלעבונגען האט זי אומגעוואנדערט דורך טעג און נעכט. זי האט זעלטן געהאט א פרייע מינוט ווען זי האט זיך געקאנט צוהערן צום קלאפען פון איר אייגן הארץ, און צום שטילען מורמלען פון אירע אייגענע געפילן.

עס איז געווען ערשט אין דעם טאג פון דער חתונה, ווען בען קריידער האט געפירט לוסי'ן, צו דער חופה, ווען זי האט זיך מיט אמאל אויפגעכאפט אזוי ווי פון א שווערן, הרדיקנדיקן שלאף.

זי האט זיך געריבן די אויגן און זיך גענומען ארומקוקן וואו זי געפינט זיך אין דער וועלט.

זי האט זיך געזעען ארומגערינגלט מיט גלאנץ און מיט רייכקייט, מיט שטראלנדיקע פנימ'ער און מיט אויגן וואס האבן געלויכטן מיט גליק, און זי האט מיטגעשטראלט מיט זיי, און אירע אויגן האבן אויך געלויכטן מיט גליק.

זי האט געזעען ווי בען איז געווען אויסגעפוצט אין זיינע שענסטע קליידער, און ווי א פיינע בלאסקייט, אזוי ווי א ספעציעלע חתן-בלאסקייט האט גערוט אויף זיין פנים, און זי האט אים געקושט און אים געדריקט צו איר הארץ.

זי האט געזעען ווי די קלענערע קינדער אירע זיינען געווען אויסגעפוצט אין נייע יום-טוב'דיקע קליידער, ספעציעל צוליב דער חתונה באשטעלט, און זי האט זיך געפרייט מיט זיי און האט אנגעקוואלן פון זייער שיינקייט.

זי האט זיך אליין באמערקט אין שפיגל, אין א נייע, זיידן קלייד, מיט גרויע האר און א בלאס פנים. זי האט געזעען א פנים וואס האט געשמייכלט צו איר פון שפיגל, און זי האט צום אנהויב זיך ניט געקאנט דערמאנען ווער דאס פנים איז.

ביז זי האט זיך געכאפט און האט א שמייכל געטאן צו זיך אליין:

— זיך אליין ניט דערקאנט...

זי האט געפילט ווי אויסצושטרעקן די האנט און געבן זיך אליין שלום-עליכם, און פרעגן זיך אליין וואס זי מאכט.

זי האט געפילט, אזוי ווי זי וואלט אט ערשט געקומען צופארן פון א ווייטער רייזע, נאכדעם ווי זי האט זיך אליין אזא לאנגע צייט ניט געזעען.

וואס טוט זיך דא מיט איר? ווי קומען די דאזיקע שיינע קליידער אויף איר? ווען האט זי זיי באשטעלט? ווען האט מען זיי אויף איר געמאסטן? זי האט זיך ניט געקאנט דערמאנען.

און ווידער האט זי קרייכלאך געשמייכלט צו זיך אליין:

— אך, יא... ס'איז דאך מיין קינדס חתונה...

און ביסלאכווייז האט אנגעהויבן אויפלעבן א געדאנק ביי איר אין קאפ.

א געדאנק, וואס איז די גאנצע צייט געווען ערגעץ פארשטעקט, פארשטעלט: א געדאנק, צו וועלכן זי האט, צוליב דעם רויש און טומל ניט געקאנט צוקומען נאענט.

און דער געדאנק איז געווען:

אימיצער פעלט... עפעס איז ניט גאנץ אין דעם דאזיקן טאג פון איר קינד'ס חתונה.

אימיצער נאך דארף דא זיין... א וויכטיקער מענש, וואס ער האט א גרויסן חלק אין דעם גליק פון איר קינד, אין דער פרייד פון דעם הייגטיקן טאג.

און דער דאזיקער אימיצער איז ניטא דא היינט... ער איז אין ערגעץ ניטא... גלייך ווי ער וואלט קיינמאל אויף דער וועלט ניט געווען.

ניטא און וועט ניט זיין. ער וועט צו דער חופה ניט קומען. ער וועט זיין קינד קיין ברכה ניט געבן. ער וועט זיין קינדס שטערן ניט בארעקן מיט דעם פאטערלאכן קוש.

און וואס נענטער ס'איז געקומען די צייט פון דער חופה, אלץ דריקענדער איז געווארן דאס געפיל, אלץ שווערער איז געווארן דאס הארץ.

און א בלאסקייט האט זיך צעגאסן איבער זיין פנים, און די פרייד, וואס זי האט געהאט די גאנצע צייט, וואס די פארבארייטונגען צו דער חתונה זיינען געמאכט געווארן — אט די גאנצע רייד האט זיך מיט אמאל אזוי ווי אויסגעוועפט און איז צערונען געווארן אין דער לופט.

געבליבן איז איר בלויז א שווער דריקנדיקער געפיל, און א הארץ, וואס האט געקלאפט און האט ניט געוואלט זיין שטיל.

דאן איז געקומען די איבערלעבונג פון שרעק אין דעם מאמענט פון דער חופה.

דאס פנים, וואס זי האט דערזעען דורך דעם פינסטערן פענסטער, האט א צייט געשוועבט פאר אירע אויגן.

ווער איז דאס געווען? איז דאס געווען פון בלוט און פלייש, אדער איז דאס געווען א פארשטעלונג פון איר קראנקער, ביינקענדיקער פאנטאזיע?

איז עס געווען א מענש, א צופעליקער, וואס האט אריינגעקוקט אין דעם ליכטיקן זאל, אדער איז דאס געווען א געשטאלט פון יענער וועלט, וואס איז געקומען, אזוי ווי א שליח, צו זיין אן עדות ביי איר קינד'ס חתונה?

פארוואס זשע האט זי זיך אזוי דערשראקן? פארוואס האט זי פארווארפן דעם קאפ? פארוואס האט זי דערלאזט מען זאל אראפציען די פארהאנגען וואס גיכער איבער די פענסטער?

פארוואס איז זי ניט ארויס אין דרויסן צו זעען דעם, וואס האט דורכן פענסטער אריינגעקוקט?

פארוואס האט זי אים ניט אריינגענומען אין הויז און אויפגענומען ווי א גרויסן גאסט, וואס איז, ווער ווייסט פון ווי ווייט, געקומען צו איר קינד'ס חתונה?

איצט, ווען דער חתונה טומל איז שוין לאנג איר ארויס פון קאפ; איצט ווען דאס לעבן האט צוריק אנגענומען זיין געוויינלאכן, וואכעדיקן גאנג; איצט, ווען די קינדער, דאס יונגע פארל, איז ווייט פון איר, פארברייננגט ערגעץ אין דער ווייטער וועסט — איצט האבן די דאזיקע בילדער אויפסניי אנגעהויבן אפצולעבן פאר איר.

און זי האט ווידער דערפילט יענעם שווערן דריקנדיקן געפיל, וואס זי האט געהאט אין דער נאכט פון דער חתונה.

דאס בילד פון יענעם פנים, וואס האט אריינגעקוקט דורכ'ן פענסטער, האט ניט געוואלט פארשווינדן פון אירע אויגן.

אומזיסט האט זי זיך אליין געזוכט איינצורעדן, אז ס'איז דארט קיין מענש ניט געווען.

אומזיסט האט זי מיט אלע כחות געוואלט גלויבן, אז ס'איז געווען בלויז אן איינבילדונג פון איר פאנטאזיע.

זי האט געפילט, אז זי וויל זיך אליין אפנארן, איינריידן זיך זאכן, וואס זיינען פאלש.

ניין, האט זי געזאגט צו זיך אליין, ס'איז ניט געווען קיין איינבילדונג, ס'איז ניט געווען קיין קראנקע פאנטאזיע.

ס'איז געווען א מענשלאך פנים, וואס האט אין יענער נאכט אריינגעקוקט דורכ'ן פענסטער.

קיינער האט דאס פנים חוץ איר ניט באמערקט, ווייל זיי זיינען אלע געווען פארטיפט אין דער חופה צערעמאניע.

אבער זי האט זיך ניט געלאזט איינריידן אז ס'איז קיינער ניט געווען.

זי געדענקט קלאר דאס פנים מיט דער גרויער, קורץ-געשוירענער בארד, וואס האט אריינגעקוקט דורכ'ן פענסטער.

זי געדענקט גוט די אויגן, די גרויסע, אזוי ווי מיט טרערן-אנגעגאסענע אויגן, וועלכע האבן אזוי דרינגענד געקוקט אויף איר, גלייך אויף איר.

די אויגן... די דאזיקע אויגן...

(ווייטערעס קומט)

צוויי לעקציע-בראשורן פון דר. חיים זשיטלאווסקי שוין ארויס פון דרוק

עס זיינען שוין ארויס פון דרוק די ערשטע צוויי ביכלאך פון א סעריע לעקציע-בראשורן פון דעם בארימטן אידישן דענקער און שריפטשטעלער דר. חיים זשיטלאווסקי. די ביכלאך זיינען פון דער סעריע "וויסנשאפט פילאזאפיע און רעליגיע". די נעמען פון די בראשורן זיינען: 1) "די פאר-איינשטיינישע וויסנשאפט און פילאזאפיע"; 2) די מאדערנע וויסנשאפט, פילאסאפיע און רעליגיע". דער פרייז פון יעדער בראשור איז 35 סענט. מען קאן דאס געלט צושיקן, דורך א מאני ארדער אדער פאסט-מארקעס. די לעקציע-בראשורן ווערן ארויסגעגעבן פון דר. ח. זשיטלאווסקי-קאמיטעט. דער הויפט-פארקויף איז אין דער ביכער-ביורא פון דער אידישער קולטור-גע־זעלשאפט: 130 איסט, 17טע גאס, ניו־יארק. די אנדערע בראשורן דר. זשיטלאווסקי'ס ווערן שוין צוגעגרייט צום דרוק און זיי וועלן בקרוב דערשיינען.

—(::)—

באמבע פלאצט אין מאנטרעאלער פאליצײ קווארטיר

מאנטרעאל, קווע., סעפט. 22. — א באמבע האט דא געפלאצט היינט פרי אין דער פאליציייאישער הויפט-קווארטיר, ביים סיטי האל. מען גלויבט, אז די באמבע איז געווארפן געווארן פון א פארבייפארנדיקן אווטאמאביל.

דער שאדן האט זיך באשריינקט אויף עטלאכע אויסגעבראכענע פענסטער.

אונזער גרויסער בארגען פאר אייך

קיינמאל אין דער געשיכטע פון דעם לאנד איז ניט אנגעבאטן געווארן אזא אנבאט ווי דער דאזיקער. באטראכט נאר! וועלכער עס איז סוט, פליין קאוט אדער דרעס — וועלכע עס איז פאר קוירטענס, דרייפס אדער פארטיערס געפארבט צו אייער אויסוואל פון קאלירן פאר בלויז

$2.50 פאר א גארמענט
פאר א פאר

א וואונדערבארער בארגען פאר אייך — א גרויסער אנבאט וואס דערמעגלאכט אייך צו "באנייען דאס לעבן" פון אפגעקראכענע קליידער און דרייפערים. עס דארף ניט זיין קיין דעפרעסיע פאר דעם דאזיקן פרייז. ספעשל בלויז פאר איין וואך.

טעלעפאנירט
37 266
אדער אין וועלכן עס איז פון אונזערע ברענטשעס

אויסער-שטאטיקע קאסטאמערס
אלע ארבעטן געמאכט צו שטאטיקע פרייזן און געשיקט צו אייך אין ספעציעלע "קאנטיינערס".

PERTH'S
"אייער קלינער"

קאלגאריער נאטיצן

מזל טוב! א זון געבארן צו מר. און מרס. א. ס. קראוועץ. מוטער און קינד אין בעסטן געזונט אין "האלי קראס" האספיטאל.

* * *

מיס קלארא קרעמער איז געווען די "האוסטעס" פון א ברידזש אין דער היים פון איר מומע, מרס. פעפער. מיס בעטי כורגין האט געוואונען דעם פריז. מיס אנעט כורגין האט פארוויילט די געסט מיט "טי קאפ רידינג". עס זיינען אנוועזנד געווען: בעטי כורגין, אנעט כורגין, איידא לעווינסאן, לאטי לעווינסאן, סיידי מאריס, ס. שאנאוו, ען אייבראמסאן, דאלי ליפקין, דיאנא לישינסקי, לילי קעטשין און סילוויא ענגל.

* * *

די ערשטע פארזאמלונג פון א. צ. א. איז אפגעהאלטן געווארן אין "קאמיוניטי בילדינג", זונטאג דעם 13טן סעפטעמבער.

* * *

באריכטן פון פארשיידענע קאמיטעטן זיינען געגעבן געווארן פון; ס. עפשטיין, פארזיצער פון אינטעל. קאמיטעט; לעא נאגלער, פארזיצער פון אטלעטיק קאמיטעט און ב. ענגל, פארזיצער פון סאשעל קאמיטעט.

זיי האבן אלע באריכטעט זייערע פלענער פארן קומענדן סעזאן.

* * *

מר. און מרס. פערעל האבן זונטאג אוונט דעם 13טן סעפטעמבער, געגעבן א פארטי פאר א צאל פריינט. עס זיינען אנוועזנד געווען מר. און מרס. מ. קורצבערג; מר. און מרס. מ. לעווינסאן, מר. און מרס. ראדאמסקי און מר. און מרס. טשונז.

* * *

מר. בען פערעל, פון פארטלאנד, ארעגאן, איז געווען א גאסט אין קאלגארי. ער איז געשטאנען אין פאליסער האטעל.

* * *

סיימאן פאסטערניאק, 16 יאר אלט, זון פון מר. און מרס. ישראל פאסטערניאק איז איינער פון די גלענצענדסטע אידישע סטודענטן אין קאלגאריער סקולס. ער האט געקראגן א סך אויסצייכענונגען און סקאלערשיפס אין פארלויף פון זיין שטודיאום, און דר. א. מ. סקאט, סופעראינטענדענט פון קאלגאריער הײ-סקולס האבן אים באצייכנט ווי א גלענצנדן סטודענט.

סיימאן פאסטערניאק האט אלע יארן געלערנט אין קאלגאריער סקולס און ער האט אלעמאל דורכגעמאכט זיינע עקזאמענס מיט "האנארס". אין 1930 האט ער געוואונען די בענעט סקאלערשיפ פאר גרייד 11 מיט די העכסטע צייכנס וואס זיינען ווען געגעבן געווארן צו א סטודענט. דעם זעלבען יאר האט ער געוואונען די טעגלער סקאלערשיפ.

היינטיקס יאר האט ער געוואונען די העכסטע "מארקס" פאר דער פראווינץ אלבערטא אין גרייד 12 דעפארטמענטאל עקזאמענס און ער האט געקראגן די בענעט סקאלערשיפ פון $100 און די פ. בארנס סקאלערשיפ פון $150.

סיימאן פאסטערניאק פארט אפ שטודירן קיין עדמאנטאן אין אוניווערסיטעט וואו ער וויל זיך ספעציאליזירן אין העכערע מאטעמאטיקס. זיין ברודער, דייוויד, איז איצט דער געהילף צו דר. קענעט קלארק, הויפט פון "עם קעמיסטרי, דעפארטמענט פון אלבערטא אוניווערסיטעט.

* * *

מאריס שומיאטשער, דער איינציקער זון פון מר. און מרס. אברהם י. שומיאטשער, האט געקראגן דעם בענעט סקאלערשיפ אין אכטן גרייד פאר היינטיקן יאר.

מאריס שומיאטשער איז דער ברודער פון מינועטא שומיאטשער, א לאנגיאריקע יונגע פיאנא סטודענטן, וועלכע איז דא פאפולער אין די מוזיקאלישע קרייזן.

Classified Section קלאסיפייד סעקשאן

ספעציעלע פרייזן פאר אדווערטייזינג אין דער קלאסיפיצירטער אפטיילונג:

איין מאל, 5ס. פער אגייט ליין
פאר א וואך, 20ס. " "
פאר א מאנאט, 75ס. " "

3 מאנאטן, $2.15 אגייט ליין
6 מאנאטן, $4.00 " "
פאר 1 יאר, $7.50 " "

:: פערזענלאכעס :: PERSONAL

וואלץ און גייסטער פאקס טראט, גאראנטירטער קורס $5.00. טעפ דענסינג קלאסן פאר ביזנעס מיידלאך, קלאסן פאר קינדער.

פראפעסאר און מיס סקאט
LYCEUM PRIVATE STUDIO
Phone 88 106

היים און אפיס פארניטשור פארלאנגט
פאר מזומן געלט.
KILSHAW'S
Auctioneers
Canada Bldg. Phone 29 040

שדכנים ביורא

ליידיס און דזשענטלמען פון יעדן עלטער און קלאס. אייניקע מיט געלט און חייזער, נאר זיי זיינען איינזאם; פריוואטע ערנהאפטע שידוכים אראנזשירט. שטריינג געהיים. זייער קליינע שדכנות געלט. קומט אדער שרייבט — די מענעדזשער, רום 2, 882 דאנאלד סט., 4 טירן פון נאטר דיים עוועניו.

מעדיצינישער מאסאזש
מרס. ה. ערדעל-סאלאוויי
פראפעסיאנעלע מאסאזשיסט, אויסגעפרובירטער דערפאלג אין באהאנדלען פאראליזעס און אלע פארמעס פון רומאטיזם.
838 SOMERSET BLOCK
Ph. 88 066 Res. 56 766

מואווינג פעקינג
קרייטינג שיפינג
25 817 — מינימום — 25 817
National Cartage & Storage Ltd.

ב. הערמאן, 492 סעלקירק עווע. אנטקעגן ארעצקים סטאר. ערשט קלאסיקער זייגערמאכער און גאלדשמידט. ארבעט געמאכט צו מעסיקע פרייזן.

מיר האבן קארס וואס פארן יעדן טאג אין אלע דירעקשאנס
מאטאר טוריסטן
מאכט אייערע רעזערוואציעס אין פאראויס.
AUTO TRANSPORTATION BUREAU
382 Donald St. Phone 86 139

שפיין פעקלאך קיין רוסלאנד

דיוטי פריי דעליווערט. קומט אדער שרייבט פאר פרייזן ליסט. שיפסקארטען. טעלעפאן 54 087.
G. P. FRIESON
178 Burrows Ave., Winnipeg, Man.

LIGHTFOOT TRANSFER COMPANY
פארניטשור און פיאנא מואווינג
341 BANNATYNE AVE.
PHONE 86 067; Evgs. 23 258

ספעשל
רעדוצירטע פרייזן
אויף העגנ פיינטעד לאמפ שיידס ברידזש לאמפן, פלאר לאמפן און טשעסטערפילד דאלס
מיר גיבן א 'דאר סטאפער' פריי מיט יעדן פלאר לאמפ.
א פידזשאמא בעג פריי מיט יעדן ברידזש לאמפ
לייכטע טערמס אויב פארלאנגט
מרס. סטעדלער
852 מיין סטריט. ארום דאפערין
טעלעפאן 54 641

:: צו פארקויפן :: FOR SALE

אן אויסערגעוויינלאכער סנעפ

א נייע באנגאלאו, 5 רומס מיט א סאן רום, אוק פינישינג, אלע מאדערנע איינריכטונגען. פרייז $4,250.

סוויטס צו פארענטן

פון 2 ביז 5 רומס, אין די בעסטע אפארטמענטס. רענט צו זייער מעסיקע פרייזן. ווען איר דארפט א סוויט אדער א הויז, זעט זיך מיט מיר און איר וועט קריגן די בעסטע דירה צו דעם ביליקסטען פרייז.

געלט צו לייען אויף ביליקן אינטערעסט. אינשורענס פאר אלע צוועקן.

Sheps Agencies Ltd.
804 מיין סטריט
טעלעפאנס 55 761 און 53 807

ביליק ביליק ביליק

אויב עס פעלט אייך עפעס אין הויז זאכן האט איר איצט א געלעגנהייט צו קויפן ביליק, ווייל מיר פארן אוועק דעם 1טן אקטאבער. קומט און קלייבט אויס וואס איר דארפט צו מ. קאלאף 393 קאלעדזש עוועניו.

צו פארקויפן אלס א גייענדע ביזנעס, פרוכט סטענד אין א דאון טאון מארקעט. אייגנטימער האט געוויסע אורזאכן פאר פארקויפן. זיך ווענדן 223 פארט סטריט, סטענד 57.

געשעפט געלעגנהייטן

א סנעפ פאר קעש! א פרוכט סטאר אין צענטער פון שטאט מוז פארקויפט ווערן. אורזאך מוז פארלאזן די שטאט. סטאק און פיקסטשורס פאר $400. זיך ווענדן 543 עלים עווע.

גראסערי און קאנפעקשאנערי, אויסגעצייכנטער לאקיישאן, סטאק $800, פיקסטשורס $600, רענט מיט 5 רומס $40.

פלאוער מיל, א גלענצנדע געלעגנהייט פאר א מילנער מיט א ביסל קעש. א מיל אין א מאניטאבא שטעטל ווערט פארקויפט פאר א פערטל פון קאסט פרייז.

צו רענטן א גרויסע סטאר, קארנער סעלקירק און פאוערס. גוט פאר אירגענד וועלכן געשעפט. רענט זייער מעסיק.

ת. פערלמאן און נ. זעלטשען
MUTUAL AGENCIES
874 Main St. Phone 51 000

שטעלע פארלאנגט

א באי פארלאנגט א שטעלע אין א סטאר, שטאט אדער קאנטרי. האט 4 יאר דערפארונג. גוטע רעפערענסעס. רעדט עטלאכע שפראכן. זיך ווענדן צו 401 סט. דזשאנס עוו. טעל. 55 636.

:: צו פארענטן ::

צו פארענטן א סוויט פון 2 רומס פאר א יונגער פארל. נייע דעקארירט. דאונסטערס, אויך נוצן פון טעלעפאן, זיך ווענדן אין 494 קאלעדזש עוועניו, טעלעפאן 51 950.

3 צימערן צו פארענטן אויף א הויכן אפסטערס, ליכטיק אוןווארים. רענט ניט טייער. זיך ווענדן אין 572 קאלעדזש עווע., טעלעפאן 53 736.

צו פארענטן א סטאר מיט א וואוינונג, 3 שיינע רומס, ביליק רענט. זיך ווענדן אין 192 ענדריוס סטריט.

צו פארענטן א 4 רום סוויט אין א קליינעם בלאק אויפן ערשטן פלאר, הארדוואוד פלארס, אלע שיינע גרויסע רומס, פאר $45. אויל באהייצונג. זיך ווענדן אין 310 רעדוואוד, פאן 52 608.

צו פארענטן א 2 רום סוויט אין א פריוואטער היים. עלעקטרישער אויוון, הייסע וואסער, נוצן פון טעלעפאן. זיך ווענדן אין 236 אטלאנטיק עוועניו, טעלעפאן 51 969.

צו פארענטן דריי רומס, געז אויוון, הייסע וואסער, ניי דעקארירט. זיך ווענדן אין 329 פריטשארד עווע.

איך וויל איר זאלט געדיינקען אויב איר דארפט
אינשורענס
פאר פייער לעבנס פארזיכערונג אווטאמאביל פלייט גלאז האלד אפ
פאנט מיר 52 619 אדער 21 989
A. HARRIS
ארעצקי

:: צו פארענטן :: FOR RENT

3 און 4 רום סוויטס צו פארענטן אין יוראפיען בלאק. הייסע וואסער טאג און נאכט. ביליק רענט. זיך ווענדן אין 203 מעקגרעגאר סטריט.

צו פארענטן א שיינע געפורנישטע רום אין א בלאק מיט אלע באקוועמלאכקייטן, ביי א קאפל אן קינדער. פאסיק פאר א סינגל פרוי אדער מאן, ביליק רענט. ווענדן אין 1000 מיין סטריט, קאר. פריטשארד, סוויט 8.

2 רום סוויט, גרויסע ליכטיקע רומס, געז, עלעקטריק, טעלעפאן און אלע באקוועמלאכקייטן. מעסיקע רענט צו די ריכטיקע שכנים. זיך ווענדן אין 367 טשארלס סטריט.

צו פארענטן 1 אדער 2 רומס מיט אדער אן בארד. גרויסע ליכטיקע רומס אלע באקוועמלאכקייטן, מיט א טעלעפאן, נאענט צו מיין סטריט. זיך ווענדן אין 233 פריטשארד עוועניו.

באלטיק אפארטמענטס
קאר. אייקינס און מאניטאבא
צו פארענטן 3 און 4 רום סוויטס שיין דעקארירט, סקרינד באלקאנים רענט רעדוצירט זיך ווענדן צום קערטייקער, סוויט "די", טעלעפאן 56 668.

צו פארענטן צוויי אדער דריי רומס מיט אלע באקוועמלאכקייטן. זיך ווענדן אין 317 סט. דזשאנס עווע.

סוויט צו פארענטן

ראמאנא קאורט, 269 פריטשארד עוו. 3 רומס און באד אין מאדערנעם בלאק. עלעקטריק רענדזש, $32 ביז $41 א מאנאט. קאן אריינמופן דעם 1טן אקטאבער. זיך ווענדן צום קערטייקער.
RAMONA COURT
269 PRITCHARD AVE.

צו פארענטן א האלבע סטאר מיט 2 גרויסע רומס, גוט פאר יעדן סארט ביזנעס און וואוינונג, אדער פאר אן אפיס און ווערהויז אדער מאנופעקטשורינג. רענט ביליק, גוטער לאקיישאן. 140 אסבארן סטריט, קארנער בראדוויי.

וואנצן און קאקראטשעס
פארניכטעט. ארבעט גאראנטירט
CHARLES RIESS & CO.
376 Colony St. Phone 33 529

לייענט "דאס אידישע ווארט" אייער איינענע צייטונג, געדרוקט אין אונזער איינענער שפראך, פאר אונזערע אייגענע אינטערעסן פארשפרייט אין אלע אידישע היימען פון וויניפעג אח, מערב קאנאדע.

NEVER AGAIN! Will you see such VALUES

איר קאנט אין ערגעץ נים באקומען אזעלכע ווערטן

דאס איז א סייל צוליב דער פייערונג פון א ענדערונג אין דער פארוואלטונג!

אנפאנגענדיק פון נעכטן אן, און וועט פארזעצט ווערן א גאנצע וואך, וועט מיר דרייזי קלינען און שיין מאכן און שיים וועלכן פון די

3 שטיק סוט
אדער
פליין קלאט דרעס
אדער
פאל אווער קאוט
פאר 25 סענט עקסטרא

פאר בלויז 75 סענט

מיר וועלן עס פון אייך נעמען און דעליווערן פאר דעם דאזיקן פרייז — צוריקקערן עס [illegible]

טוט ניט אייער דראי קלינינג אין דער היים. דאס איז זיינען די געפאר פון פייער און עקספלאזיע.

טעלעפאן
42 328
4 דירעקטע ליינס

"טומערט זיך אויף! עס איז דא א שמייכל אין ריינע קליידער"

CROWN DYERS & CLEANERS
Lilac and Corydon Ave.---Fort Rouge